

Product Certificate

*The IAAF is pleased to certify hereby
that the following product:*

Product's Trade Name:

Synthetic surface, Conipur SP

Description, Colour / Absolute Thickness:

Spray coat, 13.0mm

Company Name, Country:

CONICA AG, SUI

Catalogue Number:

-

IAAF Certification Number:

S-99-0003

has been tested and meets the technical requirements for use in all international athletics competitions.

Test Report: No. 9095, June 2019, IST Consulting GmbH (SUI)

Valid from:

1 July 2019

Until the last day of:

July 2023

This certificate is issued in accordance with the terms and conditions of the IAAF Certification System of track and field facilities, implements and competition equipment.

Produkto sertifikatas

**IAAF tvirtina, kad toliau
pateikiamas produktas:**

Produkto komercinis pavadinimas:

Sintetinė danga, Conipur SP

Aprašymas, spalva / absoliutus storis:

Purškiamas sluoksnis, 13.0 mm

Įmonės pavadinimas, šalis:

CONICA AG, ŠVEICARIJA

Katalogo numeris:

-

IAAF sertifikavimo numeris:

S-99-0003

**buvo testuotas ir atitinka techninius naudojimo reikalavimus visose
tarptautinėse lengvosios atletikos varžybose.**

Pirkėjas turi pats nustatyti ar prekė atitinka paskirtį, žinodamas vietines sąlygas ir naudojimą.

Galioja nuo:

2019 m. liepos 1 d.

Iki paskutinės šio mėnesio dienos:

2023 m. lapkričio mėn.

Šis sertifikatas išduotas vadovaujantis IAAF Takų ir aikščių infrastruktūros, vykdymo ir varžybų įrangos sertifikavimo sistemos sąlygomis.

/parašas/

JORGE SALCEDO

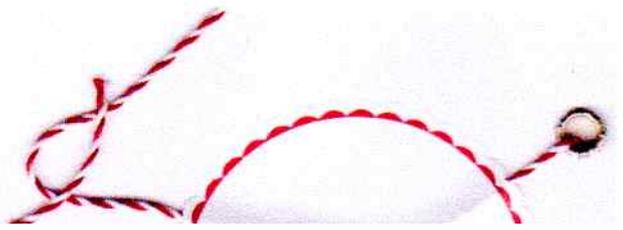
IAAF techninio komiteto pirmininkas

/logotipas: IAAF
sertifikuotas produktas/

2020 m. balandžio 1 d.

Prisiimu atsakomybę už vertimo iš anglų kalbos į lietuvių kalbą teisingumą.

Į „Liežuvėlis“ vertėja Brigita Bendoraitytė-Vnėk.





CERTIFICATION SYSTEM

REPORT OF SYNTHETIC SURFACE PRODUCT TEST

This form must be sent to:	INTERNATIONAL ASSOCIATION OF ATHLETICS FEDERATIONS Attention: Technical Manager 17, rue Princesse Florestine BP 359 - MC 98007 Monaco Cedex Tel: (+377) 93 10 88 88 - Fax: (+377) 93 15 95 15 - Direct Fax (+377) 93 50 32 63 E-mail: technicalofficer@iaaf.org
-----------------------------------	---

To obtain an IAAF Product Certificate for a synthetic surfacing material, the product must have been proven to conform to the specifications in the IAAF Track Facilities Testing Protocols. The testing must be undertaken by an IAAF Accredited Laboratory for Synthetic Surface Testing using equipment and testing procedures in accordance with the IAAF Track Facilities Testing Protocols and the results of the testing must be recorded on this proforma.

TESTING		
Testing Laboratory:	MPA - University of Stuttgart	
Date of Test:	beginning 26.05.2015	
Tester(s)' Name(s):	V. Pietsch, B. Manske	
Test Report No.:	902 9383-15	
TRACK SURFACE PRODUCT		
Product's Trade Name:	Conipur SP	
Manufacturer:	Conica AG	
Address:	Industriestraße 26 8207 Schaffhausen - Switzerland	
Telephone:	++41 52 644 3817	
Fax:	++41 52 644 3699	
E-mail:	juergen.wiedler@conica.com	
Material Supplier(s):	SBR, EPDM (Conica)	
Basic description	PUR materials (Conica)	
	<input type="checkbox"/> Full polyurethane	<input checked="" type="checkbox"/> Spraycoat system
	<input type="checkbox"/> Sandwich system	<input type="checkbox"/> Polyurethane on rubber
	<input type="checkbox"/> Other:	
Description of Surface Composition		Appr. Thickness
Top Layer/Texture:	2 coats of PUR-Spray coating material with EPDM granules (0,5/1,5 mm)	2 mm
Middle Layer(s):		
Bottom Layer:	PUR bound SBR-granules (1/4mm)	11 mm

Four sample pieces of the product, each at least 500mm x 500mm, should be supplied to the laboratory by the manufacturer. (One sample for testing and three samples for retention by the laboratory and the IAAF.)

CONTENTS

1. DIFFERENCE BETWEEN OVERALL THICKNESS AND ABSOLUTE THICKNESS	3
2. TESTING AT STANDARD LABORATORY TEMPERATURE	3
3. THE EFFECT OF TEMPERATURE ON FORCE REDUCTION AND VERTICAL DEFORMATION	3
4. FRICTION (COEFFICIENT OF FRICTION OR TRRL SCALE READING).....	4
5. TENSILE TESTS	4
ATTACHMENTS	5
CONCLUSIONS	5

1. Difference between Overall Thickness and Absolute Thickness (in mm to 0.1mm)

Thickness	Test 1	Test 2	Test 3	Test 4*	Test 5	Test 6	Average
Overall	13,5	14,0	13,5	14,0	13,5		13,7
Absolute	13,0	13,4	12,9	13,4	13		13,1
Difference	0,5	0,6	0,6	0,6	0,5		0,6

*A minimum of four thickness measures shall be taken.

2. Testing at Standard Laboratory Temperature ^θ

Recorded Test Drop No.*	Thickness (Absolute) mm	Sample Temperature °C	Force Reduction %	Vertical Deformation mm
1	13,0	23	40	2,2
2	13,0	23	40	2,2
3	13,0	23		2,1
Averages	13,0		40	2,2

*The average result is determined from two recorded results for FR and three recorded results for VD in accordance with the Test Protocols

^θ Additional testing at other locations on the sample may be undertaken and recorded.

Do any of the individual force reduction and/or vertical deformation results fall outside the allowable ranges of 35% to 50% and 0.6mm and 2.5mm for force reduction and vertical deformation respectively?

YES NO

3. The Effect of Temperature on Force Reduction and Vertical Deformation

Thickness (Absolute) mm	Intended Sample Temperature °C	Actual Sample Temperature °C	Force Reduction %	Vertical Deformation mm
13,0	0	0	36	1,8
13,0	10	10	39	2,0
13,0	20	20	40	2,1
13,0	23	23	40	2,2
13,0	30	30	40	2,2
13,0	40	40	41	2,4
13,0	50	51	42	2,6

Do any of the individual force reduction and/or vertical deformation results in the temperature range 10°C to 40°C fall outside the allowable ranges of 35% to 50%, and 0.6mm and 2.5mm for force reduction and vertical deformation respectively?

YES NO

If the answer is YES then the manufacturer should be advised so that they can make the necessary arrangements to ensure that their surfacing will not fail an in-situ test because of temperature effects on the properties.

4. Friction (Coefficient of Friction or TRRL Scale Reading)
--

Test No.	Friction Reading*
1	0,52
2	0,57
3	0,56
4	
5	
Average	0,55

**Average of five readings for the TRRL Pendulum or the average of three readings for the Sliding Resistance Tester.*

Are any of the individual friction readings less than TRRL Scale reading of 47 or Coefficient of Friction 0.5? (If so highlight the readings in BOLD.)

YES NO

5. Tensile Tests

Property	Unit	Sample No*						Average
		1	2	3	4	5	6	
Tensile Strength	Mpa	0,62	0,62	0,62	0,55			0,60
Elongation	%	81	89	79	69			80

**A minimum of four specimens shall be tested.*

Are the average tensile strength or the average break elongation % less than 0.5Mpa for non-porous surfaces and 0.4MPA for porous surfaces, and 40% respectively?

YES NO

Attachments

One reference sample of the material tested is to be supplied with the report to the IAAF.

Conclusions

The synthetic surfacing material was tested in accordance with the IAAF Track Facilities Protocols as incorporated in the IAAF Track and Field Facilities Manual.

I hereby certify that all information provided in the report is accurate and is the result of well-conducted laboratory testing.

I consider that the synthetic surfacing material meets the requirements for an IAAF Product Certificate.

YES NO

If the answer is NO please state below the reason(s) why the track surfacing material does not meet the specifications in the IAAF Track Facilities Testing Protocols fully.

Date:	10.06.2015
Authorised Director's Name:	Dr. J. B. ... (Signature) ... (Title) ... (Address) ... (City) ... (Country) ... (Postal Code) ... (Phone) ... (Fax) ... (E-mail) ... (Web) ... (Other) ... (Signature) ... (Title) ... (Address) ... (City) ... (Country) ... (Postal Code) ... (Phone) ... (Fax) ... (E-mail) ... (Web) ... (Other)
Signature:	





SERTIFIKAVIMO SISTEMA SINTETINIO PAVIRŠIAUS TESTO ATASKAITA

Ši forma turi būti siunčiama:	TARPTAUTINĖ LENGVOSIOS ATLETIKOS FEDERACIJA Skirta: Techniniam vadovui 17, Princesse Florestine g. BP 359 – MC 98007 Monaco Cedex Tel. (+377) 93 10 88 88, Faks. (+377) 93 15 95 15, tiesioginis faksas (+377) 93 50 32 63 El. p. technicalofficer@iaaf.org
-------------------------------	---

Siekiant gauti IAAF produkto sertifikatą sintetinei paviršiaus medžiagai, turi būti patvirtinta, kad produktas atitinka IAAF takų įrengimų testavimo protokolų specifikacijas. Testavimą turi atlikti IAAF akredituota sintetinio paviršiaus testavimo laboratorija, kuri naudoja įrangą ir testavimo procedūras pagal IAAF takų įrengimų testavimo protokolus, o testavimo rezultatai turi būti surašyti į šią formą.

TESTAVIMAS		
Testavimo laboratorija:	MPA – Štutgarto universitetas	
Testo data:	pradžia 2015-05-26	
Testuotojas (-ai):	V. Pietsch, B. Manske	
Testo ataskaitos Nr.:	902 9383-15	
PRODUKTAS: TAKO PAVIRŠIUS		
Produkto komercinis pavadinimas:	„Conipur SP“	
Gamintojas:	„Conica AG“	
Adresas:	Industriestraße 26 8207 Schaffhausen – Šveicarija	
Telefonas:	++41 52 644 3817	
Faksas:	++41 52 644 3699	
El. paštas:	juergen.wiedler@conica.com	
Medžiagos tiekėjas (-ai):	SBR, EPDM (Conica) PUR medžiagos (Conica)	
Pagrindinis aprašymas	<input type="checkbox"/> Poliuretanas	<input checked="" type="checkbox"/> Purškiamos dangos sistema
	<input type="checkbox"/> Daugiasluoksnė sistema	<input type="checkbox"/> Poliuretanas ant gumos
	<input type="checkbox"/> Kita:	
Paviršiaus sudėties aprašymas		Apytikslis storis
Viršutinis sluoksnis/Tekstūra:	2 sluoksniai PUR purškiamos dangos su EPDM granulėmis (0,5/1,5 mm)	2 mm
Vidurinis sluoksnis (-iai):		
Apatinis sluoksnis:	PUR surištos SBR-granulės (1/4 mm)	11 mm

Gamintojas laboratorijai turi pateikti keturis produkto pavyzdžius, ne mažesnius kaip 500 mm x 500 mm. (Vienas mėginys skirtas testavimui, o kitus tris saugo laboratorija ir IAAF).

TURINYS

1. SKIRTUMAS TARP BENDRO STORIO IR ABSOLIUTAUS STORIO	3
2. TESTAVIMAS STANDARTINĖMIS LABORATORIJOS SĄLYGOMIS	3
3. TEMPERATŪROS ĮTAKA FIZINIO POVEIKIO MAŽINIMUI IR VERTIKALIAI DEFORMACIJAI	3
4. TRINTIS (TRINTIES KOEFICIENTAS ARBA „TRRL“ SKALĖS MATAVIMAI)	4
5. TEMPIMO TESTAI	4
PRIEDAI	5
IŠVADOS	5

1. Skirtumas tarp bendro storio ir absoliutaus storio (milimetrais iki 0,1 mm)

Storis	1 testas	2 testas	3 testas	4 testas*	5 testas	6 testas	Vidurkis
Bendras	13,5	14,0	13,5	14,0	13,5		13,7
Absoliutus	13,0	13,4	12,9	13,4	13		13,1
Skirtumas	0,5	0,6	0,6	0,6	0,5		0,6

*Minimaliai turi būti atliekami 4 testai.

2. Testavimas standartinėmis laboratorijos sąlygomis °

Registruojamas testo sumažėjimas Nr.	Storis (absoliutus) mm	Mėginio temperatūra °C	Fizinio poveikio mažinimas %	Vertikali deformacija mm
1	13,0	23	40	2,2
2	13,0	23	40	2,2
3	13,0	23		2,1
Vidurkiai	13,0		40	2,2

* Vadovaujantis testų protokoliais vidurkis apskaičiuojamas pagal dviejų testų rezultatus fizinio poveikio mažinimui ir pagal trijų testų rezultatus vertikaliai deformacijai.

° Gali būti atliekami ir registruojami papildomi mėginio testavimai kitoje vietoje.

Ar kuris nors fizinio poveikio mažinimo ir/arba vertikalios deformacijos rezultatas nepatenka į leidžiamą diapazoną nuo 35 % iki 50 % bei 0,6 mm ir 2,5 mm fizinio poveikio mažinimui ir vertikaliai deformacijai, atitinkamai?

TAIP NE

3. Temperatūros įtaka fizinio poveikio mažinimui ir vertikaliai deformacijai

Storis (absoliutus) mm	Numatoma mėginio temperatūra °C	Reali mėginio temperatūra °C	Fizinio poveikio mažinimas %	Vertikali deformacija mm
13,0	0	0	36	1,8
13,0	10	10	39	2,0
13,0	20	20	40	2,1
13,0	23	23	40	2,2
13,0	30	30	40	2,2
13,0	40	40	41	2,4
13,0	50	51	42	2,6

Ar kuris nors fizinio poveikio mažinimo ir/arba vertikalios deformacijos rezultatas temperatūros diapazone nuo 10°C iki 40 °C nepatenka į leidžiamą diapazoną nuo 35 % iki 50 % bei 0,6 mm ir 2,5 mm fizinio poveikio mažinimui ir vertikaliai deformacijai, atitinkamai?

TAIP NE

Jei atsakymas „TAIP“, gamintojui patariama atlikti reikiamus pakeitimus, kad užtikrintų, jog jų dangai pavyks „in-situ“ temperatūros poveikio savybėms testas.

4. Trintis (trinties koeficientas arba „TRRL“ skalės matavimai)

Testo Nr.	Trinties rodmuo*
1	0,52
2	0,57
3	0,56
4	
5	
Vidurkis	0,55

* Penkių „TRRL Pendulum“ testo rodmenų vidurkis arba trijų slydimo atsparumo testo rodmenų vidurkis.

Ar kurie nors individualūs trinties rodmenys yra mažesni už „TRRL“ skalės rodmenis, lygius 47, ar trinties koeficientą 0,5? (Jei taip, pažymėkite rodmenis PARYŠKINTU tekstu).

TAIP NE

5. Tempimo testai

Savybė	Vienetas	Mėginio Nr.*						Vidurkis
		1	2	3	4	5	6	
Tempimo stiprumas	Mpa	0,62	0,62	0,62	0,55			0,60
Prailgėjimas	%	81	89	79	69			80

* Minimalus testuojamų mėginių skaičius yra 4.

Ar vidutinis tempimo stiprumas arba vidutinis prailgėjimas atsiskyrimo metu % yra mažesnis už 0,5 Mpa neporėtiems paviršiams ir 0,4 Mpa porėtiems paviršiams bei 40 %, atitinkamai?

TAIP NE

Priedai

- Vienas testuojamos medžiagos mėginys turi būti pateiktas su ataskaita IAAF.

Išvados

Sintetinė paviršiaus medžiaga buvo testuojama pagal IAAF takų įrengimų protokolus, kaip tai reglamentuoja IAAF takų ir laukų įrengimų instrukcijų vadovas.

Aš patvirtinu, kad informacija pateikta šioje ataskaitoje yra tiksli ir yra gerai atlikto laboratorijos testo rezultatas.

Patvirtinu, kad sintetinis paviršius atitinka IAAF produkto sertifikato reikalavimus.

- TAIP NE

Jei atsakymas yra „NE“, nurodykite priežastį (-is) kodėl tako paviršiaus medžiaga visiškai neatitinka IAAF takų įrengimų testavimo protokolų reikalavimų.

Data:	2015-06-10
Igaliotasis direktorius:	Rainer Wellhauber (skyriaus vadovo pavaduotojas)
Parašas:	/parašas/

/Antspaudas: ŠTUTGARTO UNIVERSITETAS/

Prisiimu atsakomybę už vertimo iš anglų kalbos į lietuvių
kalbą teisingumą. Vertimų biuro „Liežuvėlis“
vertėja Gintarė Aleknavičiūtė.

Gintarė Alekna

2016 m. liepos 15 d.

Į „Liežuvėlis“
Įm. k. 302669726
Vytauto 1^a, Prienai
K. Donelaičio g. 33-112, Kaunas
tel. nr.: +37060904001
el.paštas: vertimai@liezuvelis.lt



2016 m. liepos 15 d.
Susiūta, sunumeruota ir antspaudu
patvirtinta 11 (vienuolika) lapų



Staatssekretariat für
Wirtschaft SECO
SAS Schweizerische
Akkreditierungsstelle
ISO 17025 STS 411



Conica AG
Industriestr. 26
CH 8207 Schaffhausen

April 28, 2021

T E S T R E P O R T

IST Reference: 9247/TH/GL
Subject: Synthetic Sports Surfacing for Track and Field Events
Product Compatibility Test acc. to EN 14877:2013
"Synthetic surfaces for outdoor sports areas – Specification"

Description of Sample

Name of product	CONIPUR SP
Description	Synthetic surface with spraycoat 4 mm PUR Spraycoat, red-brown w/EPDM granules 11 mm SBR granules black, PUR-bound
IST Sample No.	8730

Delivery of Samples

Date	November 05, 2020
Amount and Size	6 Sections 50 x 50 cm

Date of Testing November 2020 to April 2021

The test results relate to the tested samples only.

This report consists of 4 pages.

Reproduction or printing of this report is only permissible in whole and in conformity with the original.

Acc. SN EN ISO 17025:2018 accredited by Swiss Accreditation Authority (SAS), a department of Swiss Federal Ministry of Commerce (SECO). The accreditation is valid for the test procedures listed in the Accreditation Certificate (STS411).

CH 8264 Eschenz
Bälisteigstr. 2, Switzerland
www.ist-ch.com

Tel. CH +41 52 740 3005/Lab -06
Tel. BRD +49 7735 98658
E-mail ist-mailbox@bluewin.ch

Akkreditiert gemäss ISO 17025 für:
DIN 18032-2; 18035-6m 18035-7;
EN 14904+14877+15330, IAAF; FIFA

Acknowledged Test Lab; Validation see certificate:



Test Procedures

The tests were performed according to the various EN standards mentioned in EN 14877. The procedures which are accredited according to ISO 17025:2005 (STS 411) are marked with ●. Test Results ammended from different Test Reports are marked with* (if any)

Test Results

In the table below the average values of the test results are tabulated opposed to the requirements of EN 14877:2013.

Table 1 Average Test Results and Requirements of EN 14877:2013

Test Procedures	Test Results		Requirements EN 14877:2013 Light Athletic
	average values	Range	
Friction ● FT EN 13036-4 dry [1] wet [1]	95 58	95 / 96 56 / 61	dry 80 – 110 wet 55 -110
Force Reduction ● FR EN 14808 @ 10°C [%] @ 23°C [%] @ 40°C [%]	36 38 40	36 / 37 37 / 38 40 / 41	25 – 70
Vertical Deformation ● VD EN 14809 @ 10°C [mm] @ 23°C [mm] @ 40°C [mm]	1.8 2.0 2.2	1.8 / 1.9 2.0 / 2.0 2.2 / 2.3	≤ 3
Thickness (total)● [mm] EN 1969 Thickness (absolut) [mm]	14.7 13.1	14.4 / 15.1 12.8 / 13.4	≥ 10
Waterpermeability [mm/h] EN 12616	≥500	---	≥150
Resistance to Wear RW [g] ISO 5470-1	0.68	0.67 / 0.70	≤ 4
Tensile Properties EN 12230 Tensile Strength [N/mm ²] Elongation @ Break [%]	0.64 54	0.61 / 0.67 50 / 56	≥ 0.4 ≥ 40
Spikesresistance EN 12230 Tensile Strength [N/mm ²] Elongation @ Break [%]	0.57 49	0.53 / 0.59 46 / 54	≥ 0.4 ≥ 40

Test Procedure	Test Results		Requirements EN 14877
	average values	Range	
Performance after Exposure to heat and hot water – EN 13817 and EN 13744			
Tensile Strength • [N/mm ²]	0.63	0.60 / 0.69	≥ 0.4
Elongation at Break [%]	49	46 / 54	≥ 40
Spikes Resistance EN 14810			
Tensile Strength • [N/mm ²]	0.63	0.56 / 0.70	≥ 0.4
Elongation at Break [%]	54	46 / 64	≥ 40
Force Reduction • @ 23°C [%]	36	36 / 36	25 – 60

Test Procedure	Test Results		Requirements EN 14877
	average values	Range	
Performance after Exposure to UV light acc. EN 14836			
Resistance to Wear • [g] Wheel H18 + 1000g	0.44	0.43 / 0.44	≤ 4
Color Change • Class ISO 20105-A02	3-4	3-4	min. 3

Evaluation

The synthetic surface "CONIPUR SP" tested met the properties of EN 14877 as listed in table 2:

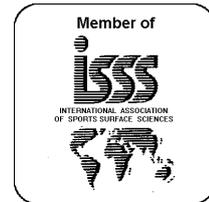
Table 2: Properties met

Property	Paragraph EN 14877 Table 1 Light Athletic	Additional Information
Friction	Line 1.1.1	dry and wet
Force Reduction	Line 1.1.2	Light athletics use: type SA 25 – 70
Vertical Deformation	Line 1.1.3	---
Thickness (total)	Line 1.2.6	---
Water Permeability	Line 1.2.1	---
Resistance to Wear	Line 1.2.2	---
Color Change	Line 1.2.3	---
Tensile Properties	Line 1.2.4	---
Spike Resistance	Line 1.2.5	---

SPORTO GRINDŲ TECHNOLOGIJOS
INSTITUTAS (IST)

IST Consulting GmbH

Conica AG
Industriestr. 26
CH 8207 Schaffhausen



Valstybinis
ekonomikos reikalų
sekretoriatas SECO
SAS Šveicarijos
akreditacijos įstaiga
ISO 17025 STS 411



2021 m. balandžio 26 d

BANDYMO ATASKAITA

IST nuoroda: 9247/TH/GL
Objektas: Sintetinė sporto dangos danga, skirta lengvosios atletikos varžyboms.
Gaminio suderinamumo bandymas pagal EN 14877:2013.
„Sintetinės dangos lauko sporto aikštelėms. Specifikacija“

Mėginio aprašymas

Produkto pavadinimas **CONIPUR SP**

Aprašymas Sintetinio paviršiaus purškiamą danga
4 mm PUR purškiamą danga, raudona/ruda, w/EPDM granulės
11 mm SBR granulės, juodos, PUR rišiklis

IST mėginys 8730

Mėginių pristatymas

Data 2020 m. lapkričio 5 d.
Kiekis ir dydis 6 vienetai, 50 x 50

Bandymo data 2020 m. lapkričio mėn. – 2021 m. balandžio mėn.

Bandymo rezultatai susiję tik su testuojamais mėginiais.
Ši ataskaita susideda iš 4 lapų.
Ataskaitą dauginti ir publikuoti leidžiama tik visa apimtimi ir tik pagal originalą.

Bandymų laboratorija, kurią pagal SN EN ISO 17025:2005 akreditavo Šveicarijos valstybinių ekonomikos reikalų sekretoriato (SECO) Šveicarijos akreditavimo tarnyba (SAS). Akreditacija taikoma bandymo procedūroms, nurodytoms Akreditacijos pažymėjime (STS411).

CH 8264 Eschenz
Hauptstr. 34, Šveicarija
www.ist-ch.com

Tel. +41-52-740 3005 /Lab-06
Tel. +49 7735 98658
El. paštas: ist-mailbox@bluewin.ch

Akredituota pagal ISO 17025:
DIN 18032-2; 18035-6m; 18035-7
EN 14904+14877+15330, IAAF; FIFA

[Logotipai]

Bandymo procedūros

Bandymai buvo atliekami pagal įvairius EN 14877 nurodytus standartus. Procedūros, akredituotos pagal ISO 17025:2005 (STS 411), pažymėtos *. Bandymų rezultatai, pakeisti iš skirtingų bandymų ataskaitų, pažymėti * (jei yra).

Bandymo rezultatai

Toliau esančioje lentelėje pateiktos vidutinės bandymų rezultatų vertės, atitinkančios standarto EN 14877:2013 reikalavimus.

1 lentelė Standarto EN 14877:2013 vidutiniai bandymo rezultatai ir reikalavimai

Bandymo procedūros	Bandymo rezultatai		Reikalavimai EN 14877:2013 Lengvoji atletika
	Vidutinės reikšmės	Diapazonas	
Trintis • FT EN 13034-4 sausas [1] drėgna [1]	95 58	95/96 56/61	sausas 80-110 drėgna 55-110
Jėgos mažinimas • FR EN 14808 esant 10°C° [%] esant 23°C° [%] esant 40°C° [%]	36 38 40	36/37 37/38 40/41	25-70
Vertikali deformacija • VD EN 14809 esant 10°C° [mm] esant 23°C° [mm] esant 40°C° [mm]	1,8 2,0 2,2	1,8/1,9 2,0/2,0 2,2/2,3	≤3
Storis (visas) [mm] EN 1969 Storis (absolūtus) [mm]	14,7 13,1	14,4/15,1 12,8/13,4	≥10
Vandens pralaidumas [mm/h] EN 12616	≥500	---	≥150
Atsparumas susidėvimui ISO 5470-1 RW [g]	0,68	0,67/0,70	≤4
Tempimo savybės EN 12230 Tempimo stipris [N/mm ²] Pailgėjimas trūkio metu [%]	0,64 54	0,61/0,67 50/56	≥0,4 ≥40
Atsparumas vinutėms EN 12230 Tempimo stipris [N/mm ²]	0,57	0,53/0,59	≥0,4

Pailgėjimas trūkio metu [%]	49	46/54	≥40
-----------------------------	----	-------	-----

[Logotipas IST]

3 lapas

Ataskaita #9247

2021 m. birželio 28 d.

Bandymo procedūros	Bandymo rezultatai		Reikalavimai EN 14877:2013 Lengvoji atletika
	Vidutinės reikšmės	Diapazonas	
Karščio ir karšto vandens poveikis – EN 13817 ir EN 13744			
Tempimo stipris • [N/mm ²]	0,63	0,60/0,69	≥0,4
Pailgėjimas trūkio metu [%]	49	46/54	≥40
Atsparumas vinutėms EN 14810			
Tempimo stipris • [N/mm ²]	0,63	0,56/0,70	≥0,4
Pailgėjimas trūkio metu [%]	54	46/64	≥40
Jėgos mažinimas • esant 23°C° [%]	36	36/36	25-60

Bandymo procedūros	Bandymo rezultatai		Reikalavimai EN 14877:2013 Lengvoji atletika
	Vidutinės reikšmės	Diapazonas	
UV spindulių poveikis pagal EN 14836			
Atsparumas susidėvėjimui • [g] Ratas H18 + 1000g	0,44	0,43/0,44	≤4
Spalvos pokytis • Klasė ISO 20105-A02	3-4	3/4	min. 3

Ivertinimas

Išbandytas sintetinis paviršius „CONIPUR SP“ atitiko EN 14877 savybes, nurodytas 2 lentelėje

1 lentelė Savybės, kurias atitiko

Savybė	EN 14877 1 lentelė Lengvoji atletika	Papildoma informacija
Trintis	1.1.1 eilutė	Sausa ir drėgna
Jėgos sumažinimas	1.1.2 eilutė	Naudojimas lengvojoje atletikoje tipas SA 25-70
Vertikali deformacija	1.1.3 eilutė	---
Storis (visas)	1.2.6 eilutė	---
Vandens pralaidumas	1.2.1 eilutė	---
Atsparumas susidėvėjimui	1.2.2 eilutė	---
Spalvos pasikeitimas	1.2.3 eilutė	---
Tempimo savybės	1.2.4 eilutė	---
Atsparumas vinutėms	1.2.5 eilutė	---

/parašas/

K. Glasze-Kolitzus
Kokybės vadyba

[Antspaudas:
TARPTAUTINĖ
SPORTINIŲ DANGŲ
MOKSLO ASOCIACIJA]

/parašas/

Thomas Hartmann
Laboratorijos vadovas

Į „Liežuvėlis“

Įm. k. 302669726
Vytauto g. 1A, Prienai,
E. Ožėškienės g. 31, Kaunas
Pulko g. 12A, 3 a., Alytus

tel. nr.: +37067393543
el. paštas: vertimai@liezuvelis.lt

2021 m. lapkričio 23 d.

Pažyma apie vertimo tikslumą

Vertimo patvirtinimas

Prisiimu atsakomybę už vertimo iš anglų kalbos į lietuvių kalbą teisingumą.

Vertimų biuro „Liežuvėlis“ atstovai patvirtina, kad šis dokumentas buvo išverstas patyrusio ir kvalifikuoto vertėjo, ir, kad mūsų manymu, išverstas tekstas atitinka originalaus teksto turinį, prasmę ir stilių bei visais atžvilgiais yra teisingas ir tikras originalaus dokumento vertimas.

Patvirtiname tik vertimo **iš anglų kalbos į lietuvių kalbą** teisingumą. Mes netvirtiname, kad pateiktas dokumentas yra tikras, taip pat netvirtiname, kad faktai, esantys originaliame dokumente, atitinka tikrovę.

Brigita
Į „Lie



The image shows a handwritten signature in blue ink, followed by a blue circular stamp. The stamp contains the text "PUBLIC OF L." and is partially obscured by the signature.



CONIPUR SP

Certified by WA (World Athletic) – Permeable Structural Spray Coating System

Fields of application

athletic tracks, multipurpose and school sports

System data

		Product	Consumption	Application	Remarks
Primer	for asphalt:	CONIPUR 70	0.15 kg/m ²	spray	CONIPUR 74 is used for pre-fabricated concrete parts, e.g. for curb stones and drainage systems. Otherwise, CONIPUR 3785 has to be used.
	for concrete:	CONIPUR 74	0.20 kg/m ²	spray	
Base layer	11 mm	CONIPUR 322	1.3 kg/m ²	paver	
		Recycled rubber granules, 1-4 mm	7.2 kg/m ²		
Spray coating	2 mm with solvent free coating (1 component)	CONIPUR 2640 CONIPUR EPDM granules, 0.5-1.5 mm	1.2 kg/m ² 0.8 kg/m ²	spray (two coats)	When using the solvent free CONIPUR 2640, EPDM powder is normally not necessary
	or 2 mm standard coating	CONIPUR 217 (CONIPUR 216/322)	1.2 kg/m ² (0.4/0.8 kg/m ²)	spray (two coats)	Please pay attention to the CONICA recommendation on the EPDM particle size. At low temperatures, the amount of rubber powder can possibly be reduced
		CONIPUR EPDM granules, 0.5-1.5 mm	0.8 kg/m ²		
CONIPUR EPDM powder, 0.0-0.5 mm	0.05 kg/m ²				
Sealing lacquer	optional (for most colours)	CONIPUR 2200 (CONIPUR 2210)	0.25-0.30 kg/m ²	spray (two coats)	CONIPUR 2210 with slip resistant properties
Line paint		CONIPUR 8150	20-30 g/m	spray	

Total thickness of the system

approx. 13 mm (11 + 2 mm)

Selected technical properties

		Result	Requirement	Remarks
Based on EN 14877 requirements	Force reduction	≥ 36 %	25-60 %	Data taken from the test report according to EN 14877
	Modified vertical deformation	≤ 2.0 mm	≤ 3 mm	
	Permeability	≥ 500 mm/h	Permeability	
	Resistance to wear	≤ 1 g	≤ 4 g	
	Tensile Properties	tensile strength elongation at break	≥ 0.5 N/mm ² ≥ 45 %	

Depending on the substrate, rubber source (particle size) and application conditions or in case of using alternative products, results vary.

Selected environmental data to DIN V 18035-6

		Result	Requirement	Remarks
Environmental compatibility	EOX	< 10 mg/kg OS	100 mg/kg OS	Data taken from suitability test according to DIN V 18035-6
	DOC	< 30 mg/l	≤ 50 mg/l	
	Heavy metals	conform		
	Smell	no smell		

Preparation

The bound base layer must fulfil the [relevant standards](#) with special reference to flatness, gradients, thickness, load bearing capacity and water permeability.

Base courses to be coated have to be firm, dry and free of loose and brittle particles and substances, which impair adhesion such as oil, grease, rubber skid marks, paint or other contaminants.

The [tear resistance](#) of the base course must be at least [1.0 N/mm²](#).

The [residual moisture](#) must not exceed [4 %](#) (check with CM equipment), which corresponds to maximum 75 % relative humidity according to ASTM F 2170. If using the calcium chloride test, the maximum allowable vapour emissions is 4.0 lbs. as per ASTM F 1869.

The [temperature](#) on the [base](#) course must be at least [3 °C](#) above the current dew point temperature.

The optimal [temperature](#) of the material before and during application is between [15](#) and [25 °C](#).

Application

Apply [CONIPUR 70](#) onto the pre-treated water [permeable asphalt](#) sub-base using airless spraying equipment. Apply only primer in areas where the base layer will be installed within the next 24 hours.

For [precast concrete parts](#) such as curbs and drainage systems, [CONIPUR 74](#) is applied preferably with a low-pressure airless device (for further information see product data sheet).

Allow the solvent to evaporate and the base course to become [sticky](#), before applying the following layer. Depending on the prevailing humidity of the air, this is the case after about 2 hours.

Apply only primer in areas where the following layer will be installed within the next [12 hours](#). If the application of the base layer does [not](#) take place [within](#) the [12 hours](#)

period, a new coat of primer has to be applied in order to avoid poor adhesion.

CONIPUR 3785 must be used for **fresh concrete surfaces** such as shot put ring surrounds, net post foundations, pole vault entry boxes, take-off boards, etc.

CONIPUR 3785 is applied by rolling, or better with a rubber squeegee and by uniform rolling or brushing on the previously prepared substrate. Puddling or thick layers are to be avoided. For the first layer the **consumption** must be least **0.5 kg/m²** - do **not** sand.

The second layer of CONIPUR 3785 must be applied after at least 12 hours, but no more than 48 hours. If this is not possible, the substrate must be pretreated again (sanding or shot blasting).

To ensure the adhesion of the following polyurethane-based layer, the **2nd layer** of CONIPUR 3785 (consumption min. 0.35 kg/m²) must be **sprinkled** with **oven-dried quartz sand** (grain size 0.3-0.8 mm). Unbound quartz sand must be removed after curing (see product data sheet for further information).

Mix the recycled rubber granules (grain size 1–4 mm) with **CONIPUR 322** using a specially designed mixer. Apply the mixed material with a specially designed paver onto the primed surface.

Let the base layer cure (harden) so that foot traffic or equipment do not leave any indentations. The curing process depends on temperature and humidity.

After curing, prepare and apply the **spray-coat**. Pre-mix **CONIPUR 2640**, weigh out the necessary quantity, add CONIPUR EPDM granules (grain size 0.5 – 1.5 mm), mix until **homogenous** and fill the mixed material into a **spray machine**, specifically designed for spraying this kind of mixture. Spray the mix onto the surface in **two coats** from **opposite** directions to obtain the specified coverage rate.

CONICA **SMOOTHING AGENT** can be used as a **thinner** for the spray coating. This product is VOC free and has little odor. We recommend a maximum of 1.5% SMOOTHING AGENT on the finished mixture as a thinner for the second spray pass.

The preparation and application when using CONIPUR 217 (or CONIPUR 216/322) is the same, only CONIPUR EPDM powder is added to increase the viscosity.

Optionally, the surface can be sealed with pigmented **CONIPUR 2200** or CONIPUR 2210 (slip-resistant).

For **sensitive colours of the granules** (e.g. blue, beige or grey) we recommend to apply a top coat, to improve the UV resistance.

Sealing not only improves UV resistance, but also extends the life time and simplifies maintenance (easier and, in the long term, more cost-effective cleaning).

The top coat is sprayed in **two coats** from **opposite** directions with an approximate consumption of total **0.30 kg/m²**.

Further information and application instructions are shown in the product data sheet.

Remarks

For further information, please refer to the technical data sheets of the products or contact our Technical Service.

For application conditions please see our *“General Application Guidelines for Sports Systems Indoor and Outdoor”*.

Special pavers, discontinuous mixers and spray machines such as PlanoMatic, MixMatic and StructureMatik from SMG, Vöhringen / Germany are used for the on-site installation of rubber granulate mats and for the application of the structure spray coating.



CONIPUR SP

Sertifikuota WA (Tarptautinė lengvosios atletikos federacijos) - pralaidi konstrukcijų purškiamų dangų sistema

Taikymo sritys

lengvosios atletikos takeliai, daugiaviečiai ir mokyklų sporto aikštynai

Informacija apie sistemą

		Produktas	Naudojimas	Naudojimo būdas	Pastabos
Gruntas	asfaltui:	CONIPUR 70	0,15 kg/m ²	purškiamas	CONIPUR 74 naudojamas iš anksto pagamintoms betoninėms detalėms, pavyzdžiui, bordiūrams ir drenažo sistemoms. Kitais atvejais reikia naudoti CONIPUR 3785.
	betonui:	CONIPUR 74	0,20 kg/m ²	purškiamas	
Pagrindinis sluoksnis	11 mm	CONIPUR 322	1,3 kg/m ²	Klotuvas	
		Perdirbtos gumos granulės, 1-4 mm	7,2 kg/m ²		
Purškiamą dangą	2 mm danga be tirpiklių (1 komponentas)	CONIPUR 2640 CONIPUR EPDM granulės, 0,5-1,5 mm	1,2 kg/m ² 0,8 kg/m ²	purškiamas (2 sluoksniai)	Naudojant CONIPUR 2640 be tirpiklių, EPDM miltelių paprastai nereikia
	arba 2 mm standartinė danga	CONIPUR 217 (CONIPUR 216/322)	1,2 kg/m ² (0,4/0,8 kg/m ²)	purškiamas (2 sluoksniai)	Atkreipkite dėmesį į CONICA rekomendaciją dėl EPDM dalelių dydžio. Esant žemai temperatūrai, gumos miltelių kiekį galima sumažinti
		CONIPUR EPDM granulės, 0,5-1,5 mm	0,8 kg/m ²		
CONIPUR EPDM milteliai, 0,0-0,5 mm	0,05 kg/m ²				
Sandarinio lakas	pasirinktinai (daugumai spalvų)	CONIPUR 2200 (CONIPUR 2210)	0,25-0,30 kg/m ²	purškiamas (2 sluoksniai)	CONIPUR 2210 su neslystančiomis savybėmis
Linijų dažai		CONIPUR 8150	20-30 g/m	purškiamas	

Visas dangos storis

apie 13 mm (11 + 2 mm)

Pasirinktos techninės savybės

		Rezultatas	Reikalavimas	Pastabos
Pagal standarto EN 14877 reikalavimus	Jėgos mažinimas	> 36 %	25-60 %	Duomenys paimti iš bandymo ataskaitos pagal EN 14877
	Modifikuota vertikaloji deformacija	≤ 2.0 mm	≤ 3 mm	
	Pralaidumas	> 500 mm/h	Pralaidumas	
	Atsparumas nusidėvimui	≤ 1 g	≤ 4 g	
	Tempimo savybės	tempimo stipris pailgėjimas nutrūkusi	≥ 0.5 N/mm ² > 45 %	

Rezultatai priklauso nuo pagrindo, gumos šaltinio (dalelių dydžio) ir naudojimo sąlygų arba jei naudojami alternatyvūs produktai, rezultatai skiriasi.

Pasirinkti aplinkosauginiai duomenys pagal DIN V 18035-6

		Rezultatas	Reikalavimas	Pastabos
Suderinamumas su aplinka	EOX	< 10 mg/kg OS	100 mg/kg OS	Duomenys paimti iš tinkamumo bandymo pagal DIN V 18035-6
	DOC	24h < 30 mg/l	≤ 50 mg/l	
	Sunkieji metalai	atitinka		
	Kvapas	jokio kvapo		

Paruošimas

Pagrindinis sluoksnis turi atitikti [susijusius standartus](#) su nuoroda į plokštumą, nuolydį, storį, apkrovimo galią ir vandens pralaidumą.

Dengiamas pagrindo sluoksnis turi būti kietas, sausas ir be jokių birių ar trapių detalių ar medžiagų, kurios pakenktų sukibimui, pvz., aliejaus, riebalų, guminių slydimo žymių, dažų ar kitų teršalų.

Pagrindo sluoksnio [atsparumas plyšimui](#) turi būti ne mažesnis kaip **1.0 N/mm²**.

[Likutinė drėgmė](#) turi būti ne didesnė kaip **4 %** (tikrinama CM įranga), o tai atitinka didžiausią 75 % santykinę drėgmę pagal ASTM F 2170. Jei atliekamas kalcio chlorido bandymas, didžiausias leistinas garų kiekis yra 4,0 svarai pagal ASTM F 1869.

[Pagrindo sluoksnio temperatūra](#) turi būti bent **3 °C** aukštesnė už esamą rasos taško temperatūrą.

Optimali medžiagos [temperatūra](#) prieš klojimą ir klojant yra **15-25 °C**.

Naudojimo būdas

Užtepkite [CONIPUR 70](#) ant iš anksto paruošto vandeniui [pralaidaus asfalto](#) pagrindo, naudodami beorią purškimo įrangą. Gruntą tepkite tik tose vietose, kur bazinis sluoksnis bus sumontuotas per artimiausias 24 valandas.

[Surenkamoms betoninėms dalims](#), tokioms kaip bordiūras ir drenažo sistemos, [CONIPUR 74](#) geriausia naudoti žemo slėgio beoriu įtaisais (daugiau informacijos rasite gaminio duomenų lape).

Prieš dengdami kitą sluoksnį, leiskite tirpikliui išgaruoti ir pagrindiniam sluoksniui tapti [lipniu](#). Priklausomai nuo vyraujančios oro drėgmės, taip trunka maždaug 2 val.

Gruntą tepkite tik tose vietose, kur per artimiausias **12 valandų** bus sumontuotas šis sluoksnis. Jei pagrindinio sluoksnio užtepimas neįvyksta per **12 valandų**,

siekiant išvengti blogo sukibimo, reikia dengti naują grunto sluoksnį.

CONIPUR 3785 turi būti naudojamas ant **švarių betoninių paviršių**, tokių kaip rutulio stūmimo žiedų apvadai, šuolių su kartimi stulpų įtvirtinimai, starto lentos ir kt.

CONIPUR 3785 dengiamas valcavimo būdu arba geriau guminiu šepetėliu ir tolygiai voluojant arba tepant ant anksčiau paruošto pagrindo. Reikia vengti molio glaisto ar storų sluoksnių. Pirmo sluoksnio **padengimas** turi būti ne mažesnis kaip **0,5 kg/m²** – **nešlifuoti**.

Antrasis CONIPUR 3785 sluoksnis turi būti dengiamas ne vėliau kaip po 12 valandų, bet ne vėliau kaip po 48 valandų. Jei tai neįmanoma, pagrindą reikia dar kartą apdoroti (šlifuoti arba šratuoti).

Siekiant užtikrinti kito poliuretano pagrindu pagaminto sluoksnio sukibimą, **antrasis** CONIPUR 3785 sluoksnis (sąnaudos ne mažesnės kaip 0,35 kg/m²) turi būti **pabarstytas orkaitėje išdžiovintu kvarciniu smėliu** (grūdelių dydis 0,3-0,8 mm). Nesurištas kvarcinis smėlis turi būti pašalintas po kietėjimo (daugiau informacijos žr. gaminio duomenų lapę).

Perdirbtos gumos granules (grūdelių dydis 1-4 mm) sumaišykite su **CONIPUR 322** naudodami specialiai tam skirtą maišyklę. Sumaišytą medžiagą ant nugruntuoto paviršiaus užtepkite specialiai tam skirtu klojėju.

Leiskite pagrindo sluoksniui sukietėti, kad ant jo neliktų įdubimų nuo pėsčiųjų judėjimo ar įrangos. Džiūvimo procesas priklauso nuo temperatūros ir drėgmės.

Po kietėjimo paruoškite ir užtepkite **puršiamą dangą**. Iš anksto sumaišykite **CONIPUR 2640**, pasverkite reikiamą kiekį, įdėkite CONIPUR EPDM granulių (grūdelių dydis 0,5-1,5 mm), išmaišykite iki **vientisos** masės ir sumaišytą medžiagą supilkite į **purškimo mašiną**, specialiai pritaikytą tokio tipo mišiniui purkšti. Išpurškite mišinį ant paviršiaus **dviem sluoksniais priešingomis** kryptimis, kad būtų pasiektas nurodytas padengimo lygis.

CONICA **SMOOTHING AGENT** galima naudoti kaip purškiamos dangos **skiediklį**. Šis produktas yra be lakiųjų organinių junginių ir turi silpną kvapą. Rekomenduojame naudoti ne daugiau kaip 1,5 % SMOOTHING AGENT ant paruošto mišinio kaip skiediklį antrajam purškimui.

Paruošimas ir padengimas naudojant CONIPUR 217 (arba CONIPUR 216/322) yra toks pats, tik klampumui padidinti pridedama CONIPUR EPDM miltelių.

Pasirinktinai paviršius gali būti uždažytas pigmentuotu **CONIPUR 2200** arba CONIPUR 2210 (neslidus).

Jautrių spalvų granulėms (pvz., mėlynos, smėlio ar pilkos) rekomenduojame padengti viršutiniu sluoksniu, kad padidėtų atsparumas UV spinduliams.

Dengimas ne tik pagerina atsparumą UV spinduliams, bet ir prailgina tarnavimo laiką bei supaprastina priežiūrą (lengviau ir ilgainiui ekonomiškiau valyti).

Viršutinis sluoksnis purškiamas **dviem sluoksniais priešingomis** kryptimis, iš viso apytiksliai sunaudojant **0.30 kg/m²**.

Išsamesnė informacija ir naudojimo instrukcijos pateiktos gaminio duomenų lapę.

Pastabos

Daugiau informacijos rasite produktų techniniuose duomenų lapuose arba susisiekiate su mūsų techninių paslaugų centru.

Naudojimo sąlygas rasite mūsų leidinyje *“Bendros vidaus ir išorės sporto sistemų naudojimo gairės”*.

Gumos granulių kilimėliams įrengti vietoje ir struktūrinei purškiamai dangai dengti naudojami specialūs klotuvai, nepertraukiamos maišyklės ir purškimo mašinos, pavyzdžiui, „PlanoMatic“, „MixMatic“ ir „StructureMatik“ iš SMG, Vöhringen / Vokietija.

<p>„CONICA AG“ Industriestr. 26 8207 Schaffhausen Šveicarija</p>	<p>Tel.: +41 52 644 3600 Faks: +41 52 644 3699 info@conica.com www.conica.com</p>	<p>Čia pateikta informacija yra teisinga, tiksliai bei atitinka mūsų žinias ir patirtį, tačiau garantija nesuteikiama ar numatoma kartu su mūsų, mūsų atstovų ar platintojų rekomendacijomis, kadangi naudojimo sąlygos ir kompetencija, susijusi su produkto naudojimu, nėra mūsų galioje.</p> <p><i>Visi CONICA duomenų lapai atnaujinami periodiškai, todėl naudotojo atsakomybė yra vadovautis naujausiu duomenų lapu. Registruoti naudotojai gali gauti duomenų lapus iš mūsų tinklalapio. Jeigu norite, galima pateikti šio dokumento popierinę kopiją.</i></p>
--	--	---

Į „Liežuvėlis“

Įm. k. 302669726
Vytauto g. 1A, Prienai,
E. Ožeškienės g. 31, Kaunas
Pulko g. 12A, 3 a., Alytus

tel. nr.: +37067393543
el. paštas: vertimai@liezuvelis.lt

2022 m. vasario 25 d.

Pažyma apie vertimo tikslumą

Vertimo patvirtinimas

Prisiimu atsakomybę už vertimo iš anglų kalbos į lietuvių kalbą teisingumą.

Vertimų biuro „Liežuvėlis“ atstovai patvirtina, kad šis dokumentas buvo išverstas patyrusio ir kvalifikuoto vertėjo, ir, kad mūsų manymu, išverstas tekstas atitinka originalaus teksto turinį, prasmę ir stilių bei visais atžvilgiais yra teisingas ir tikras originalaus dokumento vertimas.

Patvirtiname tik vertimo **iš anglų kalbos į lietuvių kalbą** teisingumą. Mes netvirtiname, kad pateiktas dokumentas yra tikras. taip pat netvirtiname, kad faktai, esantys originaliame doki

Bri
Į,

